

WIENER SELEKTION
JAPANOLOGISCHER METHODEN

— Jahrgang 2020 —



Herausgegeben von
Christina Gmeinbauer
Sebastian Polak-Rottmann
Florian Purkarthofer

**WIENER SELEKTION
JAPANOLOGISCHER METHODEN
JAHRGANG 2020**

HERAUSGEGEBEN VON
CHRISTINA GMEINBAUER
SEBASTIAN POLAK-ROTTMANN
FLORIAN PURKARTHOFER

BEITRÄGE ZUR JAPANOLOGIE

VERÖFFENTLICHUNGEN DER ABTEILUNG FÜR JAPANOLOGIE
DES INSTITUTS FÜR OSTASIENWISSENSCHAFTEN
DER UNIVERSITÄT WIEN

BAND 48

REIHENHERAUSGEBERIN

INGRID GETREUER-KARGL

**WIENER SELEKTION
JAPANOLOGISCHER METHODEN
JAHRGANG 2020**

HERAUSGEGEBEN VON
CHRISTINA GMEINBAUER
SEBASTIAN POLAK-ROTTMANN
FLORIAN PURKARTHOFER

WIEN 2020

© Copyright 2020

Abteilung für Japanologie, Institut für Ostasienwissenschaften, Universität Wien

ISBN 978-3-900362-31-7

Verleger und Eigentümer:

Abteilung für Japanologie, Institut für Ostasienwissenschaften, Universität Wien;
Reihenherausgeberin: Ingrid Getreuer-Kargl; c/o Abteilung für Japanologie, Institut für
Ostasienwissenschaften, Universität Wien, Spitalgasse 2, Hof 2, Tür 2.4, A-1090 Wien,
Österreich.

Gedruckt mit Unterstützung der Philologisch-Kulturwissenschaftlichen Fakultät,
Universität Wien

Druck: Riegeltechnik GesmbH, Neustiftgasse 129, A-1070 Wien, Österreich.

Umschlaggrafik: Räumlichkeiten der Japanologie Wien mit japanischem Garten im
Vordergrund, AAKH Campus Hof 2.

Empfohlene Zitierweise:

Gmeinbauer, Christina, Sebastian Polak-Rottmann und Florian Purkarthofer (Hg.)
2020 *Wiener Selektion japanologischer Methoden: Jahrgang 2020* (= Beiträge zur
Japanologie; 48). Wien: Abteilung für Japanologie, Institut für Ostasienwis-
sensschaften, Universität Wien.

INHALTSVERZEICHNIS

CHRISTINA GMEINBAUER, SEBASTIAN POLAK-ROTTMANN & FLORIAN PURKARTHOFFER Die Qual der Methodenwahl: Vorwort	7
本書をお使いになる方へ・GEBRAUCHSHINWEISE FÜR LESER*INNEN	15
METHODISCHES DENKEN	
RALPH LÜTZELER Quantitatives Denken und statistische Analyse	19
INGRID GETREUER-KARGL Qualitatives Denken und dessen historische Entwicklung	43
SEBASTIAN POLAK-ROTTMANN, ANTONIA MISERKA & DIONYSSIOS ASKITIS Methodenmix: Ein interdisziplinäres Forschungsprojekt zu Wohlbefinden im ländlichen Japan	65
MENSCHEN UND MEINUNGEN	
WOLFRAM MANZENREITER „Same same but different“: Ethnografie und Teilnehmende Beobachtung	91
ISABELLE PROCHASKA-MEYER Ahnengeister und heilige Stätten: Werkstattbericht I	121
FLORIAN PURKARTHOFFER & SEBASTIAN POLAK-ROTTMANN „Reden ist Silber, Zuhören ist Gold“: Durchführung und Analyse qualitativer Interviews in Japan	127
ISABELLE PROCHASKA-MEYER Tee und Kartoffeln bei <i>obāchan</i> : Werkstattbericht II	157

DISKURSE UND ARCHIVE

BRIGITTE PICKL-KOLACZIA 165
 Geschichte(n) aus erster Hand:
 Historische Forschung in japanischen Archiven

BERNHARD SEIDL 179
 Diskurse, Diskurse überall:
 Grundbegriffe und praktische Zugänge zur Diskursanalyse

TEXTE UND MEDIEN

ADAM GREGUŠ & TAMARA KAMERER 207
 Japan wie es im Buche steht:
 Literaturwissenschaftliche Methoden in der Japanologie

INA HEIN 225
 Audiovisuelle Medien als Untersuchungsgegenstand:
 Methodische Grundlagen der Filmanalyse
 inklusive Anwendungsbeispiel

CHRISTINA GMEINBAUER 247
 Zocken für die Wissenschaft:
 Methoden für eine japanologische Videospieldanalyse

DIE AUTOR*INNEN UND IHRE FORSCHUNGSFELDER 275

CHRISTINA GMEINBAUER
SEBASTIAN POLAK-ROTTMANN
FLORIAN PURKARTHOFER

Die Qual der Methodenwahl

Vorwort

Am Anfang war das Chaos

... dann wird eine Methode gewählt – und mit ihr sowie durch sie entsteht ordentliche Wissenschaft. Dieses Heilsversprechen der methodengeleiteten Wissenschaft ist ein Hoffnungsschimmer für alle jungen Wissenschaftler*innen, die bei Bachelor- oder Master-Arbeiten angesichts des durch Interesse und Engagement angehäuften Berges von Material und Literatur verzweifeln.

Methoden als „auf einem Regelsystem aufbauende Verfahren zur Erlangung von [wissenschaftlichen] Erkenntnissen oder praktischen Ergebnissen“ (Duden 2019#Bedeutungen) sind ein wichtiger Bestandteil der Wissenschaft und somit auch der Japanologie. Während viele Disziplinen sich gerade durch ein klar kommuniziertes und kanonisiertes Methodenset definieren, ist die Japanologie als Regionalwissenschaft (*area study*) methodisch flexibel bzw. pluralistisch. Dieser Spielraum – diese Freiheit der Methodenwahl – wird jedoch oft nicht nur als Möglichkeit, sondern auch als zusätzliche Hürde oder Qual auf dem Weg hin zu einer wissenschaftlichen (Qualifikations-)Arbeit verstanden. Etymologisch betrachtet ist die Methode (gr. *méthodos*) genau dieser „Weg zu etwas hin“ (ebenda#Herkunft), und so wie beim Wandern oder Verreisen findet man auch im Forschungsfeld leichter den Weg, wenn man bereits eine Karte oder einen Guide bei sich hat.

Dieses Buch soll ein solcher Reiseführer sein und seine Leser*innen durch jene Methoden leiten, welche aktuell an der Japanologie der Universität Wien praktiziert werden. Dabei handelt es sich um keine taxative Aufzählung, sondern um eine Selektion, die besonders interessante, praktische oder herausfordernde Her-

angehensweisen vorstellt, zur Auseinandersetzung mit Methoden generell und den hier beschriebenen im Speziellen einlädt und hoffentlich dabei unterstützt, den richtigen Weg für das eigene Forschungsprojekt zu finden. Denn natürlich ist es auch möglich, abseits der ausgetretenen Pfade zu wandern; doch läuft man Gefahr, sich zu verlaufen, und man müsste die Route kartographieren – also selbst eine Methode ausarbeiten – um den eigenen Weg zum Ziel nachvollziehbar zu machen.

Keine Methode ist auch keine Lösung

...doch gibt es auch nicht nur *eine* richtige Methode, sondern viele verschiedene, aus denen je nach Thema, Fragestellung, Forscher*in und finanziellem Spielraum auszuwählen oder auch zu kombinieren ist. Nicht selten verschwindet der eingangs angesprochene Hoffnungsschimmer sogleich wieder unter den schier unzählig erscheinenden Möglichkeiten, die sich bei der Erforschung eines Themas anbieten. Woher soll man zu Beginn der eigenen Forschungsarbeit wissen, welche Vorgehensweisen sich besonders gut anbieten, und welche man besser nicht anwenden sollte?

In diesem Sinne sind Methoden wie Wein: Es gibt eine große Auswahl und für jede Person ist eine passende dabei, wenngleich es ein durchaus langwieriges Unterfangen (inklusive Kopfschmerzen) werden kann, in dieser Fülle nach mehrmaligem Ausprobieren und Durchkosten eine bzw. die richtige Wahl zu treffen. Wichtig ist aber, dass bei Methoden, wie auch bei Wein, nicht „anything goes“ (Feyerabend 1993:14) das oberste Prinzip sein sollte, da man sonst schnell berauscht von der Fülle des Möglichen wird, während das Chaos bleibt oder sogar noch größer wird. Umgekehrt ist es aber auch wichtig, sich den ‚Idealtypus‘-Charakter von Methoden(-Lehrwerken) vor Augen zu halten, und somit die Notwendigkeit, in der Praxis eine durchführbare Variante zu akzeptieren. Natürlich ist es auch immer möglich, Methoden abzuwandeln, doch sollten diese Änderungen gut begründet und genau dokumentiert sein, um die Qualität der Forschung zu gewährleisten.

Das Erfinden und Erproben neuer Methoden ist legitim und wichtig, bedarf jedoch einer größeren Anstrengung und eignet sich nicht für Master- oder Bachelor-Arbeiten. Darüber hinaus darf während dieser Entscheidungsfindung nicht ignoriert werden, welche viel-

fältige Methoden in den diversen Kultur- und Sozialwissenschaften der letzten Jahrzehnte erarbeitet und publiziert wurden. Für junge Japanolog*innen ist es daher zweifellos ratsam, über die Grenzen des eigenen Bereichs, Instituts und der Fakultät hinaus nach brauchbaren und ansprechenden Methoden zu suchen, um diese für die eigene Forschung urbar zu machen. Erste online-Anlaufstellen dafür sind zum Beispiel:

— Allgemeine Methodenwerke (online abrufbar)



Sammlungen

sowi-online

Methoden der Sozialwissenschaften

(https://www.sowi-online.de/praxis/methode/methoden_sozialwissenschaften.html)

ksa methoden

Einführung in die empirischen Methoden der Kultur- und Sozialanthropologie

(<https://www.univie.ac.at/ksa/elearning/cp/ksamethoden/ksamethoden-full.html>)

Journals

Qualitative Research (QRJ)

zweimonatlich erscheinende Fachzeitschrift (peer reviewed) mit Fokus auf methodologische Vielfalt und multi-disziplinäre qualitative Forschung

(<https://journals.sagepub.com/home/qrj>)

Forum Qualitative Sozialforschung / Forum: Qualitative Social Research (FQS)

mehrsprachige Online-Zeitschrift für qualitative Sozialforschung

(<http://www.qualitative-research.net/index.php/fqs/index>)

Handbücher

Pickering, Michael (Hg.)

2008 *Research Methods for Cultural Studies*. Edinburgh: EUP.

(<https://www.jstor.org/stable/10.3366/j.ctt1g0b2nv>).

Baur, Nina und Jörg Blasius (Hg.)

2019 *Handbuch Methoden der empirischen Sozialforschung*. Wiesbaden: Springer.

(<https://doi.org/10.1007/978-3-658-21308-4>).

Kompilationen wie diese behandeln Methoden im Allgemeinen und können besonders dann hilfreich sein, wenn man sich einen ersten Überblick über Herangehensweisen großer wissenschaftlicher Denkrichtungen aneignen möchte. Darüber hinaus finden sich jedoch auch innerhalb der spezifischen Forschungsdisziplinen zahlreiche Diskurse über geeignete Vorgehensweisen, die im Auswahlprozess berücksichtigt werden sollten. Wie bei einer Weinverkostung muss erst Unterschiedlichstes probiert werden, bevor man schließlich herausfindet, welcher Geschmack einem am meisten zusagt.

„Japanologisches Methodenwerk“ ist ein Oxymoron

Es mag sich einem die Frage stellen, wozu es noch eines Methodenwerkes für die Japanologie bedarf, wenn es bereits eine große Auswahl an (sogar online verfügbaren) Leitfäden gibt. Tatsächlich stellt dieser Sammelband aber keineswegs den ersten und einzigen Versuch dar, Methoden für die Japanologie zu diskutieren. Innerhalb der Publikationsreihe *Beiträge zur Japanologie*, der auch dieses Werk angehört, ist 1994 ein ähnlich konzipierter Band entstanden, der auf einem Workshop 1993 in Wien aufbaute (vgl. Linhart et al. 1994). Dabei wurde nicht nur über die Rolle von Gemeindestudien, Interviewstrategien und Feldforschung referiert, sondern nicht zuletzt auch über eine etwaige stärkere Einbindung von Methodenlehre in die Curricula der unterschiedlichen Japanologien diskutiert (Pignitter 1994:183–185). Über zwei Jahrzehnte später steht die Frage nach wie vor im Raum, inwiefern man die methodische Ausbildung der Eigenverantwortung der Studierenden oder anderen Fachdisziplinen überlassen kann; dennoch ist man sich weitestgehend einig, dass sowohl in kulturwissenschaftlicher als auch sozialwissenschaftlicher Forschung an der Japanologie ein Erarbeiten von methodischen Zugängen für wissenschaftliche Abschlussarbeiten unumgänglich ist. So gibt es am Institut für Ostasienwissenschaft der Universität Wien regelmäßige Lehrveranstaltungen und Workshops zu den verschiedenen hier vertretenen methodischen Ansätzen, die diese Nachfrage weitestgehend zu decken suchen.

Zu behaupten, alle in diesem Band vorgestellten Methoden wären ‚japanologisch‘, wäre aber bestenfalls eine Überbetonung von Spezifika, die die Untersuchungsregion mit sich bringt, und im schlechtesten Fall schlichtweg eine Lüge. Die oben skizzierte Pluralität der Möglichkeiten von Regionalwissenschaften führt letztendlich dazu, dass es häufig zu einer an die Disziplin angepassten Methode kommt: Die japanologische Würze verleiht der methodischen Basis daher eine feine Note, ändert jedoch den Geschmack des Grundaromas nicht. Im Falle dieses Sammelbandes geht es also vorwiegend darum, zu diskutieren, in welcher Form Methoden in der Japanologie Anwendung finden und welche Besonderheiten sich durch die Beschäftigung mit Japan für die Vorgehensweise ergeben. Es ist explizit nicht das Ziel dieses Bandes, eine umfassende oder auch innovative Diskussion unterschiedlicher Methoden zu führen. Das wäre schon allein aufgrund der Kürze der einzelnen Beiträge und der Vielfalt der Zugänge zu jedem dieser An-

sätze schlichtweg unmöglich. Vielmehr ist es uns ein Anliegen – in ähnlicher und aktualisierter Weise wie 1993/1994 – konkrete Anwendungsbeispiele aus der sozial- und kulturwissenschaftlichen Forschung in unserem Fach zu präsentieren, um vor allem Studierenden die Möglichkeit zu bieten, auf kompaktem Raum die zentralen Punkte der jeweiligen Methoden vorzufinden.

Im Zentrum steht daher im Wesentlichen die Vermittlung von gängigen Einführungswerken der Methodenliteratur mit besonderem Fokus darauf, wie die darin beschriebenen Herangehensweisen in japanologischen Arbeiten Anwendung finden können. Dabei wird deutlich, dass sowohl bei offenen, stark vom Kontext der Forschung beeinflussten qualitativen Zugängen wie der Ethnographie als auch bei quantitativen Analysemethoden Besonderheiten auftreten, mit der sich japanologisch Forschende auseinandersetzen müssen. So kann es unentbehrlich sein, sich mit der inneren Logik japanischer Datenbanken oder Archive zu beschäftigen, um mit diesen angemessen umgehen zu können und so das für die eigene Studie notwendige Material zu erhalten. Andererseits spielen soziale Umgangsformen eine nicht zu unterschätzende Rolle, wenn es darum geht, Kontaktpersonen im Feld zu ermitteln oder potentielle Interviewpartner*innen davon zu überzeugen, ihre Freizeit in ein Gespräch mit dem oder der Forschenden zu investieren.

Gibt es also japanologische Methoden? Die ehrliche Antwort lautet vor dem Hintergrund der aktuellen Forschungspraxis: nein. Dieser Band soll aber deutlich machen, dass dies nicht bedeutet, dass alle Methoden ohne Anpassung für den Fall Japan problemlos Anwendung finden können. Anstrengung in diese Richtung, also die japanologische Anwendung und Adaption von Methoden zu diskutieren, fand an der Universität Wien zuletzt in den 1990er Jahren statt (vgl. Linhart et al. 1994; Getreuer-Kargl et al. 1996; Kleiber 1997). Außerhalb der Wiener Japanologie finden sich ebenfalls publizierte Spuren solcher Unterfangen (vgl. Pörtner/Schaede 1990; Vereinigung für Sozialwissenschaftliche Japanforschung 1999; Ölschleger/Kreiner 2008), die aber ebenfalls schon einige Zeit zurückliegen.

Erfreulicherweise gibt es nun aber eine neuerliche Initiative, in diesem Bereich zu publizieren. So haben sich zum Beispiel die Japanologinnen Nora Kottmann und Cornelia Reiher einer gegenwärtigen japanologischen Methoden-Diskussion angenommen. In ihrem eng-

lischsprachigen Handbuch *Studying Japan: Research designs, fieldwork and methods* (im Erscheinen 2020) stellen sie nicht nur Methoden vor, sondern versuchen, Studierende von der Fragestellung bis zur Feldforschung zu unterstützen. Da wir selbst in diesem Band der *Beiträge zur Japanologie* nur eine begrenzte Auswahl von Methoden behandeln können, die gerade an der Japanologie der Universität Wien angewandt werden, empfehlen wir mit Nachdruck, auch andere Methodenwerke zu konsultieren. Das Handbuch von Kottmann und Reiher ist hier wohl ein guter erster Schritt, wenn man sein japanologisches Methodenwissen vertiefen möchte.

Empfohlene Lektüre

- 文 Kottmann, Nora und Cornelia Reiher (Hg.)
 2020 *Studying Japan: Research designs, fieldwork and methods*. Baden-Baden: Nomos.
- Bestor, Theodore C., Patricia G. Steinhoff und Victoria Lyon-Bestor
 2003 *Doing fieldwork in Japan*. Honolulu: University of Hawaii Press.

Am Ende zählt die Auslese: Wiener Selektion 2020

Qualität zeichnet sich durch eine sorgfältige Pflege und Auswahl des zu bearbeitenden Materials aus. Die hier vorgenommene Selektion versucht, vor allem die Vielfalt der unterschiedlichen Zugänge deutlich zu machen und die Leser*innen mit der Lust auf mehr zu hinterlassen. Der Jahrgang 2020 zeichnet sich daher durch vier Noten aus, die in ihrer Gesamtheit für den richtigen Grad an Würze im methodischen Leben der Japanolog*innen sorgen sollen:

Das primäre Aroma verführt durch Einblicke in drei unterschiedliche *Denkweisen*: Lützeler diskutiert zentrale Begriffe der quantitativen Herangehensweisen und konzentriert sich dabei auf japanische Begrifflichkeiten und Datenbanken. Getreuer-Kargl stellt in ihrem Beitrag zum qualitativen Denken die wichtigsten wissenstheoretischen Perspektiven und ihren Einfluss auf das Verständnis der heutigen Methoden vor. Dabei geht sie auch auf die Gütekriterien qualitativen Forschens ein und zeigt, wie mit ethischen Fragen umgegangen werden kann. Polak-Rottmann, Miserka und Askitis präsentieren anhand ihres Dissertationsprojekts zu subjektivem Wohlbefinden im ländlichen Japan interdisziplinäres Forschen und die herausfordernde Aufgabe der methodischen Triangulation auf drei Ebenen für die Japanologie.

Das sekundäre Aroma entsteht durch zwei Beiträge zur qualitativen Sozialforschung an der Wiener Japanologie. Manzenreiter reflektiert über teilnehmende Beobachtung in Japan, spricht dabei auch die eigenen Fähigkeiten des bzw. der Forscher*in an und gibt praktische Tipps, mit deren Hilfe man sich im Feld zurechtfinden kann. Purkarthofer und Polak-Rottmann beschäftigen sich mit unterschiedlichen Arten der Interviewführung in Japan und zeigen, welche Rolle soziale Konventionen in diesem Zusammenhang spielen können. Isabelle Prochaska-Meyer bereichert diesen Abschnitt um zwei Werkstattberichte aus ihrer Feldforschung: Sie gewährt zum einen Einblicke in ihre ethnographische Erkundungen mit spirituellen Heilerinnen und reflektiert zum anderen über ihre Interviewerfahrungen bei Tee und Kartoffeln mit *obāchan*.

Das tertiäre Aroma erhält die Selektion durch zwei Beiträge, die dokumentieren, wie mitunter schwer zugängliche Daten gesammelt oder große Datenmengen analysiert werden können. Pickl-Kolaczia zeigt, was es bedeutet, nach historischem Material zu suchen und welche Herausforderungen sich etwa durch die räumliche Distanz zwischen japanischen Archiven und dem eigenen Forschungsstandort ergeben können. Seidl beschäftigt sich mit der Kritischen Diskursanalyse nach Siegfried Jäger und zeigt auf, wie durch eine computergestützte Analyse japanischsprachiges Material sinnvoll nach der Logik der Diskursanalyse bearbeitet werden kann.

Im Abgang ist die Selektion des Jahres 2020 noch einmal kräftig, indem drei kulturwissenschaftliche Zugänge der Japanologie präsentiert werden. Greguš und Kameroner beschäftigen sich mit aktuellen literaturwissenschaftlichen Methoden und den Fragen, die die Beschäftigung mit japanischer Literatur dabei aufwirft. Hein zeigt, auf welche Weise man sich analytisch japanischen Fernsehserien und Filmen annähern kann und welche methodischen Überlegungen dabei angestellt werden müssen. Zuletzt diskutiert Gmeinbauer, wie die noch relativ jungen Ansätze der Game Studies aus einer japanologischen Perspektive rezipiert werden und Anwendung finden können.

Wem bei der Beschreibung dieser edlen Tropfen bereits das Wasser im Mund zusammenläuft, dem wünschen die Herausgeber*innen des Bandes eine geschmackvolle Reise durch die erlesenen Beiträge der Wiener Selektion 2020.

Bibliographie

Duden

2019 „Methode, die“, *Duden*. <https://www.duden.de/rechtschreibung/Methode> (15.01.2020).

Feyerabend, Paul

1993 *Against method: Outline of an anarchistic theory of knowledge*. London und New York: Verso.

Getreuer-Kargl, Ingrid, Thomas Halbeisen, Karina Kleiber, Hanno Lecher, Sepp Linhart, Christine Lixl, Erich Pilz, und Reinhard Sieder

1996 *Endbericht zum Forschungsprojekt Methoden der Feldforschung in den Ostasienwissenschaften: Sozialwissenschaftliche Grundlagen und regionalwissenschaftliche Besonderheiten*. Wien: Universität Wien.

Kleiber, Karina

1997 „Methoden der Feldforschung in den Ostasienwissenschaften“, *Minikomi* 43, 28–31.

Linhart, Sepp, Erich Pilz, und Reinhard Sieder (Hg.)

1994 *Sozialwissenschaftliche Methoden in der Ostasienforschung: Referate eines Workshops am 4. und 5. Juni 1993 in Wien*. Wien: Institut für Japanologie.

Ölschleger, Hans Dieter und Josef Kreiner

2008 *Theories and methods in Japanese studies: Current state and future developments – Papers in honor of Josef Kreiner*. Göttingen: V&R Unipress.

Pignitter, Sabine

1994 „Schlussdiskussion“, Sepp Linhart, Erich Pilz und Reinhard Sieder (Hg.): *Sozialwissenschaftliche Methoden in der Ostasienforschung*. Wien: Institut für Japanologie, 183–185.

Pörtner, Peter und Ulrike Schaeede

1990 „Von der Schwierigkeit, über den Schatten zu springen, in dem man steht: Zur Methodendiskussion in der deutschsprachigen Japanologie“, Peter Pörtner (Hg.): *Japan: Lesebuch II*. Tübingen: Konkursbuchverlag Gehrke, 408–412.

Vereinigung für sozialwissenschaftliche Japanforschung (Hg.)

1999 *Grenzgänge: Quo vadis sozialwissenschaftliche Japanforschung? Methoden- und Zukunftsfragen* (= Duisburger Arbeitspapiere Ostasienwissenschaften; 20). Duisburg: Institut für Ostasienwissenschaften.

本書をお使いになる方へ

Gebrauchshinweise für Leser*innen

— Selbstvorstellung —

自己紹介 | Wir, Christina Gmeinbauer, Sebastian Polak-Rottmann und Florian Purkarthofer, verstehen dieses Buch — diesen Beitrag zur Japanologie — vor allem als ein Service für Studierende, um leichter Zugang zu wissenschaftlichen Methoden zu finden, aber auch die Spezifika einer Anwendung auf japanologische Themen zu reflektieren. Um auch didaktisch und graphisch ein ansprechendes Werk zu schaffen, haben wir uns dafür entschieden, einzelne Elemente optisch hervorzuheben, um die Benützung des Buches zu erleichtern.

— Fachwörter —

用語 | ... *yōgo* 用語 [Fachwörter] sind ein essenzieller Teil der Wissenschaft, aber je nach Sprache haben sich fachsprachliche Ausdrücke anders entwickelt und werden unterschiedlich verwendet. Die Herausgeber*innen haben sich deshalb an der Gestaltung japanischer Lehrbücher orientiert, um die Leser*innen auch mit den sie dort erwartenden Begriffen vertraut zu machen.

— Methoden —

手法 | ... sind systematische Verfahren, die bei der Gewinnung von Erkenntnissen helfen sollen. Die konkrete Anwendung bzw. einzelne Durchführungsschritte werden deshalb mit dem Begriff *shuhō* 手法 [Methode] gekennzeichnet.

— Grundwissen —

基礎知識 | Während dieses Buch vor allem angewandtes Methodenwissen mit Bezug zur Japanologie vermitteln möchte, so ist der Rückgriff auf *kisochishiki* 基礎知識 [Grundwissen] aus anderen Forschungsdisziplinen oder auch kulturellen Kontexten unvermeidlich und wichtig. Für manche mögen die Informationen dieser Kategorie schon bekannt und deshalb zu überspringen sein, für andere sind sie wohl umso wichtiger, um den Hintergrund einer konkreten Anwendung verstehen zu können.

— Beispiele —

例 | ... werden für die Anwendung einer Methode mit dem Begriff *rei* 例 [Beispiel] gekennzeichnet. Diese Beispiele, um welche wir alle Autor*innen explizit gebeten haben, sollen zum einen die vorgestellten Methoden illustrieren, aber auch zeigen, dass Methoden nur Erkenntniswerkzeuge, aber keine Dogmen sind. Wie jedes Werkzeug müssen Methoden daher dem jeweiligen konkreten Fall angepasst und für die spezielle Anwendung adaptiert werden.

Achtung - Vorsicht

注意

Trotz der in den Beispielen geschilderten Flexibilität gibt es auch rote Linien und klare Grenzen, welche nicht überschritten werden sollten, um obgleich aller Anpassungen noch methodisch sauber zu arbeiten. Diese Kategorie *chūi* 注意 [Vorsicht; Achtung; Warnung] soll die Leser*innen deshalb vor größerem Ungemach bewahren und sie auf dem methodisch korrekten Weg halten.

Fragen (an mich selbst oder den Untersuchungsgegenstand)

質問

Der Keim der Wissenschaft sprießt wohl irgendwo zwischen Neugier an der Welt und Skepsis gegenüber etablierten Erklärungen, weshalb die (Forschungs-)Frage *shitsumon* 質問 einer der wichtigsten Grundpfeiler eines jeden Projektes ist. Andererseits verlangt der kritische Einsatz von Methoden auch, dass nicht nur das Forschungsobjekt befragt wird, sondern auch die Forscher*innen sich selbst befragen und hinterfragen, indem sie ihr eigenes Tun und Wirken reflektieren.

Das Wichtigste auf den Punkt gebracht

ポイント

Als Punkt auf dem i gibt es auch noch die Kategorie *pointo* ポイント [Punkt], welche als Zusammenfassung am Ende oder Merkhilfe zwischendurch das Wesentliche kurz fasst. Der springende Punkt ist dabei, das erworbene Wissen und die eigenen Gedanken noch einmal mit der Aussage der Autor*innen vergleichen zu können, um zu evaluieren, ob man bereit für die weitere Vertiefung (→ Weiterführende Literatur) und konsekutive Anwendung der Methode(n) ist.

(Weiterführende) Literatur

文

Literaturhinweise bilden eine Sonderkategorie, die sich sowohl in der Gestaltung als auch in ihrer Funktionalität von den restlichen graphischen Elementen (Boxen) unterscheiden. Neben den Bibliographien, welche die zitierte Literatur enthalten, haben wir unter *bun* 文 [Literatur] Hinweise und Empfehlungen inkludiert, die es den Leser*innen ermöglichen, ihr Wissen bei Interesse an der einen oder anderen Methode zu erweitern und tiefer in die Materie einzutauchen, ohne während einer mühsamen Literaturrecherche die Lust gleich wieder zu verlieren. Um die Literaturhinweise so benutzer*innenfreundlich und zugänglich wie möglich zu gestalten, haben wir versucht, nur die wichtigsten Werke anzugeben und dabei besonders viele online abrufbare Quellen zu inkludieren. Es sei deshalb darauf hingewiesen, dass die Bibliotheken der Universitäten, die Forschungsinstitute und auch die Buchhandlungen voll von Methodenliteratur sind, welche es wert ist, entdeckt und gelesen zu werden.

Die Autor*innen und ihre Forschungsfelder

DIONYSIOS ASKITIS

... ist Doktorand an der Japanologie und Stipendiat der Österreichischen Akademie der Wissenschaften (DOC-team) am Institut für Ostasienwissenschaften, Universität Wien. In seiner Forschung beschäftigt er sich mit Wohlbefinden im ländlichen Japan sowie dem Zusammenhang von Persönlichkeit und sozialem Kapital mit verschiedenen Aspekten des Glücks. Darüber hinaus forscht er zu kulturpsychologischen Fragen der Wohlbefindensforschung wie der Universalität von bestimmten Glückskonzepten. Methodisch stützt er sich vor allem auf die quantitative Datenerhebung mittels strukturierter Fragebögen. Er ist Teil des interdisziplinären DOC-teams zu Sozialkapital und Wohlbefinden im ländlichen Japan am Institut für Ostasienwissenschaften.

INGRID GETREUER-KARGL

... ist außerordentliche Professorin für Japanologie am Institut für Ostasienwissenschaften der Universität Wien. Sie studierte Japanologie und Völkerkunde an der Universität Wien und promovierte 1986 mit einer empirischen Studie über psychiatrische Krankenhäuser und die Unterschiede zwischen männlichen und weiblichen Patient*innen. Anschließend publizierte sie Langzeitstatistiken sowie eine Expert*inneninterview-Studie im Rahmen des Institutsforschungsschwerpunktes zu Alterung in Japan. 2003 habilitierte sie mit einer raumsoziologischen Studie zu Gender (*Geschlecht und Raum. Eine Untersuchung zur Hierarchie des Geschlechterverhältnisses in Japan*). Forschungsschwerpunkte: Genderverhältnisse in Japan mit Berücksichtigung der historischen Dimension; Raumverhalten und nonverbale Kommunikation aus Genderperspektive; japanische Frauen in europäischen, besonders österreichischen, Reiseberichten vor 1945.

CHRISTINA GMEINBAUER

... ist Doktorandin an der Japanologie am Institut für Ostasienwissenschaften (Universität Wien). Sie beschäftigt sich vorrangig auf qualitative Weise mit japanischer Populärkultur und insbesondere mit Videospielen, die sie als kulturelle Artefakte vor dem Hintergrund sozialer Phänomene in Japan betrachtet und erforscht. In ihrem derzeitigen Forschungsprojekt widmet sie sich der Konstruktion weiblicher Protagonistinnen in digitalen Spielen für ein japanisches Publikum.

ADAM GREGUŠ

... ist Doktorand an der Japanologie am Institut für Ostasienwissenschaften (Universität Wien). In seiner Forschung untersucht er Kriegsliteratur und Propaganda in Japan zwischen 1937–1945, insbesondere am Fallbeispiel der Schriftstellerin Hayashi Fumiko (1903–1951). Im weiteren Sinne beschäftigt er sich hauptsächlich mit moderner und gegenwärtiger Literatur Japans und seine Forschungsinteressen umfassen Kultur wie Literatur, Film oder Medien als Produkte ihres sozialen und politischen Kontextes.

INA HEIN

... ist Professorin für Japanologie mit kulturwissenschaftlicher Ausrichtung am Institut für Ostasienwissenschaften der Universität Wien. Studium der Japanologie und Anglistik an der Universität Trier, Abschluss der Promotion im Jänner 2003, danach Mitarbeiterin im DFG-Projekt „Die ‚Hin- bzw. Rückwendung nach Asien‘ in Literatur, Medien und Populärkultur Japans. Ein Faktor zur Herausbildung einer ‚asiatischen Identität‘?“ an der Universität Trier und am Institut für Modernes Japan an der Heinrich-Heine-Universität Düsseldorf. Forschungsschwerpunkte: Konstruktionen alternativer Formen von ‚Weiblichkeit‘ und ‚Männlichkeit‘ in japanischer Literatur; Repräsentationen Okinawas in japanischsprachiger Gegenwartsliteratur, Film und unterschiedlichen Fernsehformaten; Exophonie und Mehrsprachigkeit in japanischer Gegenwartsliteratur.

TAMARA KAMERER

... studierte Japanologie und Deutsch als Fremd- und Zweitsprache in Wien, Leiden, Halle/Saale und Tōkyō (Hōsei University). Ihre Forschungsinteressen beinhalten kulturwissenschaftliche Fragestellungen in den Bereichen japanisch-sprachiger Literatur und Populärkultur, sowie post-koloniale Theorie und Gender-Forschung. Derzeit arbeitet sie als Lektorin an der Universität Wien, wo sie auch im Fach Japanologie promoviert. In ihrer Dissertation erforscht sie regionale Literaturproduktion in der Präfektur Iwate mithilfe von qualitativen Methoden aus der Sozialforschung und den Literaturwissenschaften.

RALPH LÜTZELER

... studierte Geographie und Japanologie in Bonn und war lange Jahre als wissenschaftlicher Mitarbeiter an der Japanologie der Universität Bonn sowie am Deutschen Institut für Japanstudien (DIJ) in Tōkyō tätig. Zwischen September 2014 und März 2020 lehrte und forschte er als Universitätsassistent an der Japanologie der Universität Wien. Aktuell vertritt er die Professur „Staat und Gesellschaft Japans“ an der Universität Hamburg. Seine Forschungsschwerpunkte liegen in den Bereichen „aktuelle und historische Bevölkerungsentwicklung Japans“ sowie „ländlicher und städtischer Raum in Japan“.

WOLFRAM MANZENREITER

... ist Professor für sozialwissenschaftliche Japanforschung am Institut für Ostasienwissenschaften der Universität Wien. Seine Forschungen konzentrieren sich auf soziologische und anthropologische Aspekte der kulturellen Globalisierung, auf Sport in Japan, Körperpolitiken, Emotionen, Migration und Transnationalismus. Seit 2015 leitet er eine Forschungsgruppe zum ländlichen Wohlbefinden in Japan. Unter seinen neuesten Publikationen befinden sich zwei Sammelbände zu *Happiness in Japan* (mit Barbara Holthus, DIJ) eine Themenausgabe von *Contemporary Japan* zu „Squared Diasporas“ und ein weiteres Buch zu *Japan's New Ruralities* (gemeinsam mit Ralph Lützel, Hamburg, und Sebastian Polak-Rottmann, Wien).

ANTONIA MISERKA

... ist Doktorandin an der Japanologie und Stipendiatin der Österreichischen Akademie der Wissenschaften (DOC-team) am Institut für Ostasienwissenschaften, Universität Wien. Sie studierte japanische Gemeindeforschung an der Universität Kumamoto. In ihrer Forschung beschäftigt sie sich mit der gegenwärtigen Situation in ländlichen Regionen Japans, mit einem Fokus auf dem Zusammenleben von alleinstehenden Bewohner*innen sowie Zugezogenen in der Region Aso in Kumamoto. Als Mitglied des interdisziplinären DOC-team-Projekts zu Sozialkapital und Wohlbefinden im ländlichen Japan beschäftigt sie sich vorrangig mit sozialen Beziehungen und subjektivem Wohlbefinden im südlichen Aso-Tal, wo sie 2020 einen mehrmonatigen Forschungsaufenthalt verbrachte.

BRIGITTE PICKL-KOLACZIA

... ist Doktorandin am Institut für Kultur- und Geistesgeschichte Asiens an der Österreichischen Akademie der Wissenschaften und Mitarbeiterin im Projekts „*Hanryō shintō*: regionale Shintō-Reformen im frühmodernen Japan“. Ihr Forschungsinteresse gilt den Dynamiken und Wechselbeziehungen zwischen Buddhismus und Shintō. Während ihre Masterarbeit sich mit der Entwicklung eines Shintō-zentrierten Staatskults und der Kaiserfamilie im 19. Jahrhundert befasste, hat sich der Fokus nun auf Vorgänge in der Bevölkerung in der japanischen Frühmoderne verlegt.

SEBASTIAN POLAK-ROTTMANN

... ist und Doktorand an der Japanologie und Stipendiat der Österreichischen Akademie der Wissenschaften (DOC-team) am Institut für Ostasienwissenschaften, Universität Wien. Er ist Teil des interdisziplinären DOC-team-Projekts zu Sozialkapital und Wohlbefinden im ländlichen Japan und erforscht dabei die Rolle politischer Partizipation für das subjektive Wohlbefinden. In seinen Arbeiten finden vor allem qualitative Methoden Anwendung, insbesondere qualitative Interviews, Fokusgruppen und Analyseverfahren nach Grounded Theory-Ansätzen. Zu seinen Forschungsschwerpunkten zählt neben der Forschung zu Wohlbefinden im ländlichen Japan auch die Beschäftigung mit privaten Sicherheitsfirmen.

ISABELLE PROCHASKA-MEYER

... ist wissenschaftliche Mitarbeiterin am Institut für Ostasienwissenschaften. Sie interessiert sich für sozialwissenschaftliche Fragen in den Themenbereichen Religion in Japan (insbesondere Okinawa), ländliche Abwanderung und Altern. Für ihr Dissertationsprojekt führte sie Feldforschung zu spirituellen Heilerinnen in Okinawa durch. In einer weiteren Studie interviewte sie Senior*innen in abwandernden Gemeinden in Nagano und Yamanashi. Darauf basierend entstand auch der wissenschaftliche Kurzdokumentarfilm *65+ Being old in rural Japan*. Sie ist erfahren in sozialanthropologischen, qualitativen Methoden sowie im ethnographischen Film.

FLORIAN PURKARTHOFFER

... ist Doktorand im Fach Japanologie an der Universität Wien. Er beschäftigt sich vorrangig mit (Stadt-)Raum, Wahrnehmung und Kritik unter Zuhilfenahme qualitativer und experimenteller Forschungsansätze. Sein methodisches Interesse gilt Verfahren, welche die multisensorischen Möglichkeiten und Limitationen von Lebewesen (und Maschinen) nutzen und thematisieren. In seinem aktuellen Forschungsprojekt untersucht er den Nexus zwischen individueller Raumwahrnehmung und sozialer Raumkonstruktion anhand zweier Fallstudien im Westen Tōkyōs.

BERNHARD SEIDL

... ist Senior Lecturer am Institut für Ostasienwissenschaften der Universität Wien. Seine Forschungsinteressen umfassen Themen der Soziolinguistik und Pragmatik, mit dem gelegentlichen Abstecher zu *rakugo*. Derzeit interessiert ihn besonders die Schnittstelle von Pragmatik und Diskurs(analyse), wie etwa im sprachkritischen Diskurs in Japan.

WIENER SELEKTION
JAPANOLOGISCHER METHODEN

————— Jahrgang 2020 —————

Dieses Buch stellt eine Auswahl von sozial- und kulturwissenschaftlichen Methoden vor, die an der Japanologie Wien Verwendung finden. Neben einer allgemeineren Hinleitung zum jeweiligen methodischen Arbeiten reflektieren die Autor*innen auch die Spezifika der Anwendung auf japanologische Themen.

————— Sorte —————

Gemischter Satz
japanologische Varianten methodischer Vielfalt

————— Charakter —————

halb-trocken im Ton,
praxisnah in der Anwendung

————— Empfohlen für —————

Studierende der Japanologie (BA & MA)

Department of
East Asian Studies
Japanese Studies



Wiener Selektion japanologischer Methoden: Jahrgang 2020
Beiträge zur Japanologie 48, ISBN 978-3-900362-31-7

Abteilung für Japanologie, Institut für Ostasienwissenschaften
Universität Wien